

Zmluva o vytvorení umeleckého výkonu a udelení licencie na jeho použitie

uzatvorená podľa zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení (ďalej aj „zmluva“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ: Mestské kultúrne stredisko Modra
(Nadobúdateľ) Sokolská 8, 900 01 Modra
tel.: +421 33 647 21 12
IČO: 00350109
Číslo účtu: SK 67 0900 0000 0000 1918 7434

(ďalej len „objednávateľ“ alebo „nadobúdateľ“)

a

Výkonný umelec: Jana Andevska

Dátum narodenia:

Trvalé bydlisko:

Číslo účtu:

(ďalej len „výkonný umelec“)

Čl. I.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je úprava vzťahov vznikajúcich pri vytvorení (prevedení) umeleckého výkonu a podmienok udelenia licencie na jeho použitie.

Čl. II.

Vytvorenie umeleckého výkonu

Výkonný umelec sa zaväzuje vytvoriť jednorazový umelecký výkon spočívajúci v: hudobnom vystúpení (ďalej len „umelecký výkon“) na účel realizácie literárneho letného večera v Letnej čítárni pri Mestskej knižnici v Modre v stredu 20. júla 2016 od 19.00 do 20.30 hod.

Čl. III.

Spôsob použitia umeleckého výkonu a udelenie licencie

1. Výkonný umelec udeľuje licenciu na použitie svojho umeleckého výkonu nasledovným spôsobom:

- ~~vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu a jeho rozmnožením,~~
- verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny verejným vykonaním, vysielaním, káblovou retransmisiou, sprístupnením verejnosti (napr. internet, rádio),
- verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv, nájmom alebo vypožičaním,
- spojenie umeleckého výkonu s umeleckým výkonom iných osôb,
- použitie záznamu umeleckého výkonu, resp. jeho časti pri tvorbe a výrobe nového audiovizuálneho diela a jeho následné rozširovanie uvedenými spôsobmi,
- vytvorenie jazykových verzií prekladom a dabovaním resp. titulovaním,
- využitie záznamu umeleckého výkonu na propagačné účely.

2. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu na dobu trvania práv k jeho umeleckému výkonu a súčasne udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) oprávnenie tieto práva vykonávať.
3. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) oprávnenie udeliť súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie tretej osobe (poskytnutie sublicencie).

Čl. IV.

Odmena

1. Za vytvorenie (prevedenie) a uskutočnenie umeleckého výkonu a za poskytnutie licencie v rozsahu podľa tejto zmluvy sa objednávateľ (nadobúdateľ) zaväzuje zaplatiť výkonnému umelcovi jednorazovú odmenu vo výške **150 € (slovom: „stopäťdesiat“ eur)**. Ak je výkonný umelec platiteľom DPH, má sa za to, že predmetná odmena je vrátane DPH.
2. Odmena podľa odseku 1 tohto článku je splatná do 30 dní od riadneho uskutočnenia umeleckého výkonu na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že z dohodnutej odmeny sa zráža 2 % príspevok umeleckým fondom podľa zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.

Čl. V.

Závazok výkonného umelca

1. Výkonný umelec sa zaväzuje:
 - a) vytvoriť, podať a predviesť umelecký výkon s náležitou (odbornou) starostlivosťou, dodržiavať plán podujatia v súlade s požiadavkami objednávateľa, a to aj v prípade zmeny ohlásenej objednávateľom v deň podujatia, riadne a včas sa zúčastňovať prípadných skúšok,
 - b) dokončiť svoj výkon, ku ktorému sa zmluvne zaviazal a to aj vtedy, ak bude prekročený čas uvedený v čl. II.
 - c) chrániť pred poškodením vecí, ktoré mu boli k vytvoreniu umeleckého výkonu zapožičané a vrátiť ich najneskôr do 3 dní po skončení vytvorenia (prevedenia) umeleckého výkonu,
 - d) bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť plnenie tejto zmluvy
 - e) zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením tejto zmluvy,
 - f) pri uskutočňovaní umeleckého výkonu dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä sa zaväzuje neznevažovať ľudskú česť a dôstojnosť, zdržať sa konania poškodzujúceho dobrú povesť, dobré meno alebo záujmy objednávateľa.

Čl. VI.

Osobitné ustanovenia

1. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť ak výkonný umelec poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy alebo ak má umelecký výkon vady, ktoré bránia jeho použitiu na účely určené touto zmluvou.
2. Výkonný umelec môže od zmluvy odstúpiť ak objednávateľ poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
3. Odstúpenie od zmluvy sa musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane.
4. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzatvorenia tejto zmluvy nemá záväzky spadajúce do doby vytvárania umeleckého výkonu, ktoré by mu bránili v jej plnení.
5. Výkonný umelec potvrdzuje, že sa mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu oboznámiť s podmienkami vytvorenia umeleckého výkonu.
6. Výkonný umelec zodpovedá za škodu, ktorá by vznikla objednávateľovi (nadobúdateľovi) porušením zmluvných povinností pri vytvorení (prevedení) umeleckého výkonu alebo v dôsledku jeho nečinnosti, a to až skutočnej výšky škody. Uplatniť tento nárok možno voči výkonnému umelcovi aj započítaním pohľadávok pri výplate odmeny.
7. Zhotoviteľ nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré mu vznikli v súvislosti s uskutočnením umeleckého výkonu (napr. stravovanie, ubytovanie, doprava atď.).
8. Výkonný umelec týmto vyhlasuje, že bol riadne oboznámený s pravidlami o požiarnej ochrane a ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci a tieto sa zaväzuje dodržiavať.

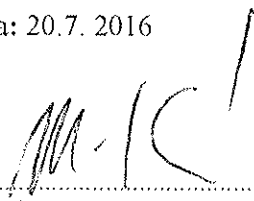
9. Výkonný umelec berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov.
10. Výkonný umelec súhlasí so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov, a so zverejnením tejto zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

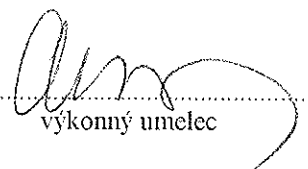
1. Vo veciach osobitne touto zmluvou neupravených platia ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Modre, dňa: 20.7. 2016




.....
Mestské kultúrne stredisko Modra
v zast.: Marcela Kvetková, riaditeľka
objednávateľ (nadobúdateľ)

V Modre, dňa: 20.7. 2016



.....
výkonný umelec

Mestské kultúrne stredisko
**MSKS** Sokolská č. 8
900 01 MODRA
tel.č.: 033/647 21 12
IČO: 19187434/0900 IČQ: 350 109

Zmluva o vytvorení umeleckého výkonu a udelení licencie na jeho použitie

uzatvorená podľa zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení (ďalej aj „zmluva“) medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ: Mestské kultúrne stredisko Modra
(Nadobúdateľ) Sokolská 8, 900 01 Modra
tel.: +421 33 647 21 12
IČO: 00350109
Číslo účtu: SK 67 0900 0000 0000 1918 7434

(ďalej len „objednávateľ“ alebo „nadobúdateľ“)

a

Výkonný umelec: Mirka Ábelová

Dátum narode

Trvalé bydlisk

Číslo účtu:

(ďalej len „výkonný umelec“)

Čl. I.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je úprava vzťahov vznikajúcich pri vytvorení (prevedení) umeleckého výkonu a podmienok udelenia licencie na jeho použitie.

Čl. II.

Vytvorenie umeleckého výkonu

Výkonný umelec sa zaväzuje vytvoriť jednorazový umelecký výkon spočívajúci v: hudobnom vystúpení (ďalej len „umelecký výkon“) na účel realizácie literárneho letného večera v Letnej čítárni pri Mestskej knižnici v Modre v stredu 20. júla 2016 od 19.00 do 20.30 hod.

Čl. III.

Spôsob použitia umeleckého výkonu a udelenie licencie

1. Výkonný umelec udeľuje licenciu na použitie svojho umeleckého výkonu nasledovným spôsobom:

- a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu a jeho rozmnožením,
- b) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny verejným vykonaním, vysielaním, káblovou retransmisiou, sprístupnením verejnosti (napr. internet, rádio),
- c) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv, nájmom alebo vypožičaním,
- d) spojenie umeleckého výkonu s umeleckým výkonom iných osôb,
- e) použitie záznamu umeleckého výkonu, resp. jeho časti pri tvorbe a výrobe nového audiovizuálneho diela a jeho následné rozširovanie uvedenými spôsobmi,
- f) vytvorenie jazykových verzií prekladom a dabovaním resp. titulovaním,
- g) využitie záznamu umeleckého výkonu na propagačné účely.

2. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu na dobu trvania práv k jeho umeleckému výkonu a súčasne udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) oprávnenie tieto práva vykonávať.
3. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) oprávnenie udeliť súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie tretej osobe (poskytnutie sublicencie).

Čl. IV.

Odmena

1. Za vytvorenie (prevedenie) a uskutočnenie umeleckého výkonu a za poskytnutie licencie v rozsahu podľa tejto zmluvy sa objednávateľ (nadobúdateľ) zaväzuje zaplatiť výkonnému umelcovi jednorazovú odmenu vo výške **100 € (slovom: „sto“ eur)**. Ak je výkonný umelec platiteľom DPH, má sa za to, že predmetná odmena je vrátane DPH.
2. Odmena podľa odseku 1 tohto článku je splatná do 30 dní od riadneho uskutočnenia umeleckého výkonu na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že z dohodnutej odmeny sa zráža 2 % príspevok umeleckým fondom podľa zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.

Čl. V.

Závazok výkonného umelca

1. Výkonný umelec sa zaväzuje:
 - a) vytvoriť, podať a predviesť umelecký výkon s náležitou (odbornou) starostlivosťou, dodržiavať plán podujatia v súlade s požiadavkami objednávateľa, a to aj v prípade zmeny ohlásenej objednávateľom v deň podujatia, riadne a včas sa zúčastňovať prípadných skúšok,
 - b) dokončiť svoj výkon, ku ktorému sa zmluvne zaviazal a to aj vtedy, ak bude prekročený čas uvedený v čl. II.
 - c) chrániť pred poškodením veci, ktoré mu boli k vytvoreniu umeleckého výkonu zapožičané a vrátiť ich najneskôr do 3 dní po skončení vytvorenia (prevedenia) umeleckého výkonu,
 - d) bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť plnenie tejto zmluvy
 - e) zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením tejto zmluvy,
 - f) pri uskutočňovaní umeleckého výkonu dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä sa zaväzuje neznevažovať ľudskú česť a dôstojnosť, zdržať sa konania poškodzujúceho dobrú povesť, dobré meno alebo záujmy objednávateľa.

Čl. VI.

Osobitné ustanovenia

1. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť ak výkonný umelec poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy alebo ak má umelecký výkon vady, ktoré bránia jeho použitiu na účely určené touto zmluvou.
2. Výkonný umelec môže od zmluvy odstúpiť ak objednávateľ poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.
3. Odstúpenie od zmluvy sa musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane.
4. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzatvorenia tejto zmluvy nemá záväzky spadajúce do doby vytvárania umeleckého výkonu, ktoré by mu bránili v jej plnení.
5. Výkonný umelec potvrdzuje, že sa mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu oboznámiť s podmienkami vytvorenia umeleckého výkonu.
6. Výkonný umelec zodpovedá za škodu, ktorá by vznikla objednávateľovi (nadobúdateľovi) porušením zmluvných povinností pri vytvorení (prevedení) umeleckého výkonu alebo v dôsledku jeho nečinnosti, a to až skutočnej výšky škody. Uplatniť tento nárok možno voči výkonnému umelcovi aj započítaním pohľadávok pri výplate odmeny.
7. Zhotoviteľ nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré mu vznikli v súvislosti s uskutočnením umeleckého výkonu (napr. stravovanie, ubytovanie, doprava atď.).
8. Výkonný umelec týmto vyhlasuje, že bol riadne oboznámený s pravidlami o požiarnej ochrane a ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci a tieto sa zaväzuje dodržiavať.

9. Výkonný umelec berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov.
10. Výkonný umelec súhlasí so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov, a so zverejnením tejto zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

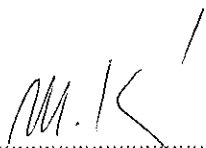
Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

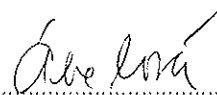
1. Vo veciach osobitne touto zmluvou neupravených platia ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Modre, dňa: 20.7. 2016


V Modre, dňa: 20.7. 2016



.....
Mestské kultúrne stredisko Modra
v zast.: Marcela Kvetková, riaditeľka
objednávateľ (nadobúdateľ)



.....
výkonný umelec

Mestské kultúrne stredisko

Sokolská č. 8
900 01 MODRA
tel.č.: 033/647 21 12
č.ú.:19187434/0900 IČO: 350 109